

# Deu

## Chapter 8

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

לַמַּעַן לַעֲשׂוֹת תִּשְׁמְרוּן הַיּוֹם הַזֶּה אֲנִי אָמֵן אֲשֶׁר אֲמַזְגָּה כָּל- 1  
যেন করতে তোমরা-পালন-করবে আজ তোমাকে-আদেশ-দিচ্ছি আমি যা আজা সমস্ত-  
H4616 H8104 H3117 H6680 H0595 H4687 H3605

הָאָרֶץ אֶת- וַיִּרְשָׁתֶם וְבָאֵתָם וַיְרַבְיֶתֶם וַתִּתְּיֶינָה 2  
দেশ - এবং-তোমরা-অধিকার-করো এবং-তোমরা-প্রবেশ-করো এবং-তোমরা-বৃদ্ধি-পাও তোমরা-বাঁচো  
H0776 H0853 H3423 H0935 H0001 H3068 H7650 H2421

לְאַבְתֵּיכֶם: וְהָיָה עֲשָׂבְךָ אֲשֶׁר- 3  
তোমাদের-পিতৃপুরুষদের-কাছে যিহোবা শপথ-করেছিলেন যা-  
H0001 H3068 H7650

“তোমরা অবশ্যই সমস্ত আজ্ঞাগুলো মেনে চলবে যেগুলো আজ আমি তোমাদের দিলাম। কারণ তাহলে তোমরা বেঁচে থাকবে, বৃদ্ধি পাবে এবং প্রভু তোমাদের পূর্বপুরুষদের কাছে যে দেশ দেবেন বলে শপথ করেছিলেন সেই দেশে প্রবেশ করবে।

וְהָיָה אֲשֶׁר יִהְיֶה הָאָרֶץ יִרְשָׁתָהּ כָּל- אֶת- וַיִּזְכְּרוּ 2  
তোমার-ঈশ্বর যিহোবা তোমাকে-চালিত-করেছিলেন যা পথ সমস্ত- - এবং-তুমি-স্মরণ-করবে  
H0430 H3068 H3212 H1870 H3605 H0853 H2142

אֶת- לָדַעַת לְנִסְתָּךְ עֲנִתָּךְ לַמַּעַן בְּמִדְבָּר שָׁנָה אַרְבָּעִים וְ 4  
- জানতে তোমাকে-পরীক্ষা-করেন তোমাকে-নম-করেন যেন মরুভূমিতে বছর চল্লিশ এই  
H0853 H3045 H5254 H4616 H8141 H0705 H2088

לְ: אִם- )מִצְוֹתַי( [מִצְוֹתַי] הַתְּשׁוּרָה בְּלִבְבְּךָ אֲשֶׁר- 5  
না কি- (তাঁর-আজ্ঞাসমূহ) [তাঁর-আজ্ঞাসমূহ] তুমি-কি-পালন-করবে তোমার-হৃদয়ে যা  
H3808 H4687 H4687 H8104 H3824

প্রভু তোমাদের ঈশ্বর, 40 বছর ধরে মরুভূমিতে যে ভ্রমণের নেতৃত্ব দিয়েছেন, সেটার কথা তোমরা অবশ্যই মনে রাখবে। প্রভু তোমাদের পরীক্ষা করছিলেন। তিনি তোমাদের বিনয়ী করতে চেয়েছিলেন। তিনি তোমাদের মনের ভেতরের জিনিস জানতে চেয়েছিলেন। তিনি জানতে চেয়েছিলেন যে তোমরা তাঁর আদেশ মানবে কিনা।

אֶת- וַיִּשְׁאַלְךָ וַיִּרְעַבְךָ וַיִּשְׁתְּךָ 3  
- এবং-তিনি-তোমাকে-খাওয়ালেন এবং-তিনি-তোমাকে-ক্ষুধার্ত-করলেন এবং-তিনি-তোমাকে-নম-করলেন  
H0853 H0398 H7456

וַיִּזְכְּרָה הַזְּכָרָה לַמַּעַן אֲבֹתָיִךְ וְלֹא- וְיָדַעְתָּ לֹא- אֲשֶׁר- 6  
তোমাকে-জানান যেন তোমার-পিতৃপুরুষেরা তারা-জানত এবং-না তুমি-জানতে না- যা মান্না  
H3045 H4616 H0001 H3045 H3808 H3045 H3808

וְ- מִזְבָּחַךְ- כָּל- עַל- כִּי- הָאָדָם יִהְיֶה לְבַדּוֹ הָאֵלֶּה- 7  
মুখ- যা-বের-হয় সমস্ত- -উপরে কিন্তু মানুষ বাঁচে কেবল রুটি -উপরে না যে  
H6310 H4161 H3605 H0120 H2421 H0905 H3899 H3808

: הָאָדָם יִהְיֶה יִהְיֶה 8  
মানুষ বাঁচে যিহোবার  
H0120 H2421 H3068

প্রভু তোমাদের নম করেছিলেন এবং তোমাদের ক্ষুধার্ত করেছিলেন। তিনি তোমাদের মান্না খাইয়েছিলেন-যা তোমরা আগে কখনও জানতে না, যা তোমাদের পূর্বপুরুষরা আগে কখনও দেখে নি। এই কাজগুলো প্রভু করেছিলেন যাতে তোমরা জানো যে কেবলমাত্র রুটিই মানুষকে বাঁচিয়ে রাখে না। মানুষের জীবন প্রভুর কথিত সমস্ত বাক্যের ওপর নির্ভর করে।

ארבעים চল্লিশ	הא এই	בצקה ফুলেনি	לא না	ורגל এবং-তোমার-পা	מעל তোমার-উপর-থেকে	בלת জীর্ণ-হয়নি	לא না	שמת তোমার-পোশাক	4
<a href="#">H0705</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1216</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7272</a>		<a href="#">H1086</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8071</a>	

שנה:  
বছর  
[H8141](#)

এই গত 40 বছরে তোমাদের জামাকাপড় পুরানো হয় নি এবং তোমাদের পাও ফোলে নি, কারণ প্রভু তোমাদের রক্ষা করেছিলেন।

בן তার-পুত্রকে	את -	איש একজন-মানুষ	י শাসন-করেন	כש যেমন	כי যে	לב তোমার-হৃদয়	עם -সাথে	וידע এবং-তুমি-জানবে	5
		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3256</a>		<a href="#">H3824</a>		<a href="#">H3045</a>	

מי  
তোমাকে-শাসন-করেন
 אל তোমার-ঈশ্বর | יה যিহোবা || [H3256](#) | [H0430](#) | [H3068](#) |

তোমরা অবশ্যই মনে রাখবে যে প্রভু তোমাদের ঈশ্বর, তোমাদের শিক্ষা দিচ্ছিলেন ও সংশোধন করছিলেন যেমন একজন পিতা তার পুত্রকে শিক্ষা দেয় এবং সংশোধন করে।

ול এবং-ভয়-করতে	בר তীর-পথে	ל চলতে	אל তোমার-ঈশ্বরের	יה যিহোবার	מ আজ্ঞাসমূহ	את -	ש এবং-তুমি-পালন-করবে	6
<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4687</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8104</a>	

את  
তাকে  
[H0853](#)

“তোমরা অবশ্যই প্রভু, তোমাদের ঈশ্বরের আজ্ঞাগুলো মেনে চলে তাকে অনুসরণ এবং শ্রদ্ধ করবে।

ג জলের-স্রোতধারা	ארץ দেশ	טובה উত্তম	ארץ দেশ	אל -মধ্যে	מבי তোমাকে-নিয়ে-আসছেন	אל তোমার-ঈশ্বর	יה যিহোবা	כי কারণ	7
	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>		
			ו এবং-পাহাড়ে	ב উপত্যকায়	י বের-হচ্ছে	ו এবং-গভীর-জল	ע ঝর্ণা	מ জল	
			<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H1237</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H8415</a>		<a href="#">H4325</a>	

প্রভু তোমাদের ঈশ্বর তোমাদের এক উত্তম দেশে নিয়ে যেতে চলেছেন-যে দেশে অনেক নদী এবং জলপ্রবাহ আছে। সেখানে উপত্যকা এবং পাহাড়গুলোতে ভূমির ভেতর থেকে জল বেরিয়ে এসে প্রবাহিত হয়।

ש এবং-মধু	שמן তেল	ית জলপাই	ארץ দেশ-	ורג এবং-ডালিম	ח এবং-ডুমুর-গাছ	ג এবং-আঙুর-লতা	וש এবং-যব	ח গম	ארץ দেশ	8
<a href="#">H1706</a>	<a href="#">H8081</a>	<a href="#">H2132</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7416</a>	<a href="#">H8384</a>	<a href="#">H1612</a>	<a href="#">H8184</a>	<a href="#">H2406</a>	<a href="#">H0776</a>	

সেই দেশে গম এবং বার্লি, দ্রাক্ষালতা, ডুমুর গাছ এবং ডালিম আছে। সেই দেশে জলপাই তেল এবং মধু আছে।

כל কোনো-কিছুর	ת তোমার-অভাব-হবে	לא না-	ל রুটি	ב তাতে	ת তুমি-থাবে-	ב অভাবে	לא না	ש যেখানে	ארץ দেশ	9
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2637</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H4544</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0776</a>		
	ת তামা	ב তুমি-খনন-করবে	ו এবং-তার-পাহাড়-থেকে	ו লোহা	ו পাথর	ש যার	ארץ দেশ	ב তাতে		
		<a href="#">H2672</a>	<a href="#">H2042</a>	<a href="#">H1270</a>	<a href="#">H0068</a>		<a href="#">H0776</a>			

সেখানে তোমাদের খাদ্যের অভাব হবে না এবং তোমাদের প্রয়োজনীয় সমস্ত কিছুই তোমরা পাবে। সেই দেশের পাথরগুলো লোহা। সেখানকার পাহাড় খুঁড়লে তোমরা তামা পাবে।

על- [H0430](#) תְּאֵלֶיךָ [H0430](#) יְהוָה [H3068](#) אֶת- [H0853](#) וּבְרַכְתָּ [H1288](#) וְשָׁבַעְתָּ [H7646](#) וְאָכַלְתָּ [H0398](#) 10  
-জন্য তোমার-ঈশ্বরকে যিহোবাকে - এবং-তুমি-ধন্যবাদ-দেবে এবং-তুমি-তৃপ্ত-হবে এবং-তুমি-খাবে

לָךְ [H5414](#) נָתַתָּ [H5414](#) אֲשֶׁר [H7300](#) הַטֶּבֶת [H8460](#) הָאָרֶץ [H0776](#)  
তোমাকে দিয়েছেন- যা উত্তম দেশের

তোমরা যা খেতে চাও তা পেয়ে তৃপ্ত হবে এবং সেই সুন্দর দেশটি তোমাদের দেবার জন্য তোমরা তোমাদের প্রভু ঈশ্বরের প্রশংসা করবে।

שָׂמַר [H8104](#) לְבַלְאֵי [H1115](#) תְּאֵלֶיךָ [H0430](#) יְהוָה [H3068](#) אֶת- [H0853](#) תְּשֻׁבָה [H7911](#) פָּנֶיךָ [H6435](#) לִי [H1115](#) וְשָׂמַר [H8104](#) 11  
পালন না-করে তোমার-ঈশ্বরকে যিহোবাকে - তুমি-ভুলে-যাও পাছে- নিজে সাবধান-হও

הַיּוֹם [H3117](#) מָצִיאתִי [H6680](#) אֹנִי [H0595](#) אֲשֶׁר [H7300](#) וְחָקְתִּי [H2708](#) וְשִׁפְטִי [H4941](#) מִצִּוְתֶיךָ [H4687](#)  
আজ তোমাকে-আদেশ-দিচ্ছি আমি যা এবং-তাঁর-নিয়মসমূহ এবং-তাঁর-বিধিসমূহ তাঁর-আজ্ঞাসমূহ

“সতর্ক হও। তোমাদের প্রভু ঈশ্বরকে ভুলো না। আমি আজ তোমাদের যে আজ্ঞা, বিধি এবং নিয়মসমূহ দিলাম সেগুলো মেনে চলার ব্যাপারে সতর্ক হও।

וְשָׁבַעְתָּ [H3427](#) תְּבַנֶּה [H1129](#) טוֹבִים [H2896](#) וּבָדִים [H1129](#) וְשָׁבַעְתָּ [H7646](#) תֶּאֱכַל [H0398](#) פָּנֶיךָ [H6435](#) 12  
এবং-তুমি-বাস-করো তুমি-নির্মাণ-করো উত্তম এবং-বাড়ি এবং-তৃপ্ত-হও তুমি-খাও পাছে-

তাহলে তোমাদের খাওয়ার জন্য পর্যাপ্ত পরিমাণ খাবার থাকবে এবং তোমরা সুন্দর বাড়ী বানাতে এবং তাতে বাস করবে।

אֲשֶׁר- [H7300](#) וְכָל [H1115](#) לִי [H1115](#) יִרְבֶּה- [H7300](#) וְזָהָב [H2091](#) וְכֶסֶד [H3701](#) יִרְבֵּי [H7300](#) וְשִׂמְנֵי [H6629](#) וְבִקְרָתֶיךָ [H1241](#) 13  
যা- এবং-সমস্ত তোমার বৃদ্ধি-পায়- এবং-সোনা এবং-রূপা বৃদ্ধি-পায় এবং-তোমার-মেস এবং-তোমার-গরু

יִרְבֶּה [H7300](#) לִי [H1115](#)  
বৃদ্ধি-পায় তোমার

তোমাদের গরু, মেস এবং ছাগলগুলো সংখ্যায় বাড়বে। তোমরা প্রচুর সোনা এবং রূপো পাবে। সমস্ত কিছুই তোমরা প্রচুর পরিমাণে পাবে।

תְּאֵלֶיךָ [H0430](#) יְהוָה [H3068](#) אֶת- [H0853](#) וְשָׁבַעְתָּ [H7911](#) לְבָבְךָ [H3824](#) וְרָם [H7300](#) 14  
তোমার-ঈশ্বরকে যিহোবাকে - এবং-তুমি-ভুলে-যাও তোমার-হৃদয় এবং-উচ্চ-হয়

מִדַּעְתֶּךָ [H5650](#) מִבַּיִת [H1129](#) מִמִּסְרָ [H4714](#) מִמְּאֲרָ [H0776](#) מִמְּצִיאתִי [H3318](#)  
দাসত্বের বাড়ি-থেকে মিসর দেশ-থেকে যিনি-তোমাকে-বের-করে-এনেছিলেন

যখন সেগুলো হয়, সেসময় যাতে তোমরা অহঙ্কারী না হও সে ব্যাপারে তোমরা অবশ্যই সতর্ক থাকবে। তোমরা অবশ্যই প্রভু তোমাদের ঈশ্বরকে ভুলবে না। তোমরা মিশরে ক্রীতদাস ছিলে; কিন্তু প্রভু তোমাদের মুক্তকরে সেই দেশ থেকে নিয়ে এসেছিলেন।

וְשִׂמְנֵי [H6774](#) וְעֵקֶב [H6137](#) שְׂרָפָה [H5175](#) שָׂנָא [H3372](#) וְהַגְּדֹל [H1129](#) וְהַמְּרִיב [H3372](#) וְהַמְּלִיץ [H3212](#) 15  
এবং-তৃষ্ণা এবং-বিছা অগ্নিময় সাপ এবং-ভয়ঙ্কর মহান মরুভূমিতে যিনি-তোমাকে-চালিত-করেছিলেন

שָׂנָא [H2496](#) מִמְּצִיאתִי [H3318](#) מִמִּסְרָ [H4714](#) לִי [H1115](#) וְהַמְּצִיאתִי [H3318](#) מִמִּסְרָ [H4714](#) אֶת- [H7300](#) וְשָׂנָא [H2496](#)  
শক্ত-পাথর পাথর-থেকে জল তোমার-জন্য যিনি-বের-করেছিলেন জল ছিল-না- যেখানে

সেই বিশাল এবং সাংঘাতিক মরুভূমির মধ্য দিয়ে প্রভু তোমাদের নেতৃত্ব দিয়েছিলেন। সেই মরুভূমিতে বহু বিষাক্তসাপ এবং কঁাকড়াবিছে ছিল। জমি ছিল শুকনো এবং সেখানে কোথাও জল ছিল না। কিন্তু ঈশ্বর পাথরের ভেতর থেকে তোমাদের জল দিয়েছিলেন।

לָמַעַן אֲבִיתִי יָדְעוּ לֹא- אֲשַׁר בְּמִדְבָּר מִן הַמַּאֲכָלִים  
 যেন তোমার-পিতৃপুরুষেরা জানত না- যা মরুভূমিতে মান্না যিনি-তোমাকে-খাওয়ালেন

[H4616](#)

[H0001](#)

[H3045](#)

[H3808](#)

[H0398](#)

:בְּאַחֲרֵיתָּא לְהַטְּבִיבָהּ נֹתֵן וְלָמַעַן עָלְמָה  
 তোমার-শেষে তোমার-মঙ্গল-করতে তোমাকে-পরীক্ষা-করেন এবং-যেন তোমাকে-নমস্-করেন

[H0319](#)

[H3190](#)

[H5254](#)

[H4616](#)

| মরুভূমিতে প্রভু তোমাদের মান্না খাইয়েছিলেন-যেটা তোমাদের পূর্বপুরুষরা কোনোদিন দেখে নি | প্রভু তোমাদের পরীক্ষা করেছিলেন, বিনয়ী করেছিলেন যাতে শেষে সমস্ত কিছু তোমাদের ভালো হয় |

הַחַיִּל אֶת- לִי עָשָׂה יְיָ עִזָּוְנוּ כְּחִי בְּלִבְבָּךְ וְאַמְרָהּ  
 সম্পদ - আমার-জন্য করেছে আমার-হাতের এবং-ক্ষমতা আমার-শক্তি তোমার-হৃদয়ে এবং-তুমি-বলো

[H2428](#)

[H0853](#)

[H3027](#)

[H6108](#)

[H3824](#)

[H0559](#)

:הִנֵּה  
 এই

[H2088](#)

| তোমরা মনে মনেও বোলো না, 'আমি আমার নিজের শক্তিএবং সামর্থ্যের দ্বারা এই সমস্ত সম্পদ পেয়েছিলাম।'

כֹּחַ לְיָ הַגָּבִיחַ הָאֵל כִּי אֵלֵינוּ יְהוָה אֶת- וְזָכַרְתָּ  
 শক্তি তোমাকে যিনি-দেন তিনি কারণ তোমার-ঈশ্বরকে যিহোবাকে - এবং-তুমি-স্মরণ-করবে

[H5414](#)

[H1931](#)

[H0430](#)

[H3068](#)

[H0853](#)

[H2142](#)

לְאַבְתָּחִי לְשָׁבַע אֲשַׁר- בְּרִיתוֹ אֶת- הַקָּדִים לָמַעַן חַיִּל לַעֲשׂוֹת  
 তোমার-পিতৃপুরুষদের-কাছে শপথ-করেছিলেন যা- তাঁর-নিয়ম - স্থাপন-করেন যেন সম্পদ করতে

[H0001](#)

[H7650](#)

[H1285](#)

[H0853](#)

[H4616](#)

[H2428](#)

פ :הִנֵּה כִּי  
 - এই যেমন-দিন

[H2088](#)

[H3117](#)

| প্রভু, তোমাদের ঈশ্বরকে, স্মরণ করো কারণ তিনিই তোমাদের ঐ সম্পদ লাভ করার জন্য শক্তি দিয়েছিলেন, যেন তোমাদের পূর্বপুরুষদের সঙ্গে তিনি যে চুক্তি করেছিলেন সেটিকে রক্ষা করতে পারেন, ঠিক যেমন তিনি আজও করছেন |

אֲחָרַי וְהַלְכָהּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ יְהוָה אֶת- תְּשׁוּבָה שָׁבַח- אִם- וְהָיָה  
 পিছনে এবং-তুমি-চলো তোমার-ঈশ্বরকে যিহোবাকে - তুমি-ভুলে-যাও ভুলে-যাওয়া যদি- এবং-হবে

[H1980](#)

[H0430](#)

[H3068](#)

[H0853](#)

[H7911](#)

[H7911](#)

[H1961](#)

הַעֲרִיתִי לָהֶם וְהַשְׁתַּחֲוִיתִי וְעַבְדְּתֶם אֲחֵרִים אֵלֵהֶם  
 আমি-সাক্ষ্য-দিচ্ছি তাদের-কাছে এবং-তাদের-কাছে-প্রণাম-করো এবং-তাদের-সেবা-করো অন্য দেবতাদের

[H7812](#)

[H5647](#)

[H0312](#)

[H0430](#)

:תֹּאבְדוּן אָבָד כִּי הָיוּ בְכֹם  
 তোমরা-ধ্বংস-হবে ধ্বংস-হওয়া যে আজ তোমাদের-বিরুদ্ধে

[H0006](#)

[H0006](#)

[H3117](#)

| "প্রভু, তোমাদের ঈশ্বরকে কখনও ভুলো না | কখনও অন্য দেবতাদের অনুসরণ করো না! তাদের পূজা এবং সেবা করো না | যদি তোমরা সেটা করো, তাহলে আমি আজ তোমাদের সাবধান করলাম: তোমরা নিশ্চিত ধ্বংসপ্রাপ্ত হবে |

עָקַב תֹּאבְדוּן כִּי מִפְּנֵיכֶם מֵאֲבִיר יְהוָה אֲשַׁר כְּגֹוִים  
 কারণ তোমরা-ধ্বংস-হবে তেমন তোমাদের-সামনে-থেকে ধ্বংস-করছেন যিহোবা যাদের জাতিদের-মতো

[H6118](#)

[H0006](#)

[H6440](#)

[H0006](#)

[H3068](#)

פ :אֵלֵהֶם יְהוָה בְּקוֹל תִּשְׁמָעוּ לֹא  
 - তোমাদের-ঈশ্বরের যিহোবার কণ্ঠস্বরে তোমরা-শুনবে না

[H0430](#)

[H3068](#)

[H8085](#)

[H3808](#)

| প্রভু তোমাদের জন্য অন্যান্য জাতিগুলোকে ধ্বংস করছেন; কিন্তু তাঁর কথা না শুনলে তোমরাও ঠিক তাদের মতোই ধ্বংস হবে!